



Abteilung 26  
Brand- und Zivilschutz  
Amt für Brandverhütung

Ripartizione 26  
Protezione antincendi e civile  
Ufficio prevenzione incendi

Prot. Nr. 26.1.

6026

Ihr Z. / Vs. rif.

05. 08. 1999

Bozen / Bolzano

An alle Gemeinden

A tutti i Comuni

An die befaßten Kammern der Techniker

Agli Ordini professionali interessati

An die zuständigen Landesämter

Agli Uffici provinciali competenti

An den Landesverband der freiwilligen  
Feuerwehren Südtirols

All' Unione provinciale dei Corpi dei Vigili  
del Fuoco Volontari

IHRE DIENSTSITZE

LORO SEDI

**Rundschreiben 2/1999**

**Circolare 2/1999**

**Betreff:** Erläuterndes Rundschreiben zum Dekret des Landeshauptmannes vom 25. Juni 1999, Nr. 33 bezüglich "Änderung der Bestimmungen über Brandverhütung und über Einbau und Wartung von Heizanlagen".

**Oggetto:** circolare esplicativa al Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 25 giugno 1999, n. 33 recante "Modifiche delle norme concernenti la prevenzione degli incendi e l'installazione e conduzione degli impianti termici".



Mit der neuen Verordnung, welche das D.L.H. vom 23. Juni 1993, Nr. 20 ändert wird beabsichtigt, das bisher geltende Genehmigungsverfahren in Sachen Brandverhütung und Heizanlagen zu vereinfachen.

Die Machbarkeitsstudie soll nicht mehr an das Amt für Brandverhütung, an die Berufsfeuerwehr und an die Freiwilligen Feuerwehr, nach Erlaß der Baukonzession zugeschickt werden, sondern muß nur als Kopie bei der Gemeinde und beim Bauherrn aufliegen und gilt als *Verpflichtung*, daß das ausführliche Projekt vor Beginn der Bauarbeiten eingereicht wird. Es wird somit vermieden, daß 5 Kopien der Machbarkeitsstudie erstellt werden: es genügen 2 Kopien.

Damit die für den vorbeugenden und abwehrenden Brandschutz zuständigen Behörden eine konkrete Information über die neuen Bauobjekte erhalten, wird Ihnen nach erfolgter Bauabnahme die erste Seite des Abnahmeprotokolles von Seiten der Gemeinde zugeschickt.

Die Gemeinde hat nach wie vor die Möglichkeit, die Projektüberprüfung der Brandverhütung oder der Heizanlage bei diesem Amt zu veranlassen. Die Zusammenarbeit mit den Gemeinden ist geradezu erwünscht, um die Kontrolltätigkeit auf die Zweifelsfälle zu konzentrieren.

Alle Betroffenen, insbesondere die mit der Projektierung und Abnahme beauftragten Freiberufler, werden darauf aufmerksam gemacht, daß die fortwährende Vereinfachung der Verfahren eine immer größere Verantwortung für die in diesem Bereich tätigen Personen mit sich bringt. Insbesondere muß der Abnahmeprüfer nicht nur sicherstellen, ob das Gebäude dem Projekt entspricht, sondern vielmehr, daß die einschlägigen Bestimmungen beachtet sind. Deshalb kann es in vielen Fällen zweckmäßig sein, wenn der Abnehmer schon in der Planungsphase ernannt wird. So können eventuelle Meinungsverschiedenheiten zwischen Projektanten und Abnehmer im Voraus gelöst werden.

Con il nuovo Decreto Provinciale, che modifica il D.P.G.P. 23 giugno 1993, n. 20, si è inteso semplificare la procedura sinora vigente in merito alla prevenzione degli incendi ed agli impianti termici.

Lo studio di fattibilità non va più spedito all'ufficio prevenzione incendi, ai vigili del fuoco permanenti e ai volontari subito dopo il rilascio della concessione edilizia, ma rimane comunque in copia presso il Comune e presso il committente con il valore di *impegno* affinché il progetto dettagliato sia inoltrato prima dell'inizio dei lavori di realizzazione. In questo modo si evita di produrre 5 copie dello studio di fattibilità: sono sufficienti 2 sole copie.

Affinché le autorità competenti per la prevenzione degli incendi e la lotta antincendio possano ottenere una concreta informazione sulle nuove costruzioni, il Comune invia loro, a collaudo avvenuto, la prima pagina del verbale di collaudo.

Resta ferma la possibilità da parte del Comune di richiedere a questo ufficio l'esame del progetto specifico di prevenzione incendi o dell'impianto termico. Si confida sulla collaborazione con i Comuni proprio per concentrare l'attività di controllo sui casi dubbi.

Si ricorda a tutti gli interessati, ma in particolare ai professionisti impegnati nell'attività di progettazione e collaudo, che il progressivo snellimento delle procedure ha come contropartita una sempre maggiore responsabilizzazione degli operatori del settore. In particolare il collaudatore deve verificare non solo la corrispondenza della costruzione ai dati di progetto, ma anche e soprattutto il rispetto di tutta la normativa tecnica attinente. Per questo motivo può essere in molti casi opportuna la nomina del collaudatore già in fase di progettazione. Così eventuali divergenze di opinione tra progettista e collaudatore possono essere risolte in anticipo.



Es wird daran erinnert, daß dieses Amt zur Lösung der schwierigeren und umstrittenen Probleme zur Verfügung steht, und daß das Verfahren der Teilabweichung für jene Fälle aufrecht bleibt, in denen die vollständige Beachtung der Bestimmung nicht möglich ist.

Si ricorda che questo ufficio è a disposizione per risolvere le questioni più complesse e controverse e che, in tutti i casi in cui non sia possibile il rispetto totale della norma, esiste l'istituto della deroga.

DER DIREKTOR DES  
AMTES FÜR BRANDVERHÜTUNG

IL DIRETTORE DEL-  
L'UFFICIO PREVENZIONE INCENDI

Dr. Ing. Marco Becarelli  
*Becarelli*